



JUMELAGE - COOPÉRATION ARLES - SAGNÉ

L'Echo du marigot

« Quou a ben d'ina, cres leis autres sadoul » (Celui qui a bien dîné croit les autres repus) Proverbe provençal.



Janvier 2013
Retour de mission

Lettre aux
Adhérents et Sympathisants

Janvier 2013 - N° 29

Le mot du Président

2012 s'est achevé par une mission en Mauritanie riche en rencontres et particulièrement réussie en termes de résultats.

2013 s'ouvre donc sous les meilleurs auspices. Après l'accord du Ministre de la Santé pour l'équipement de l'Unité de Santé ainsi que l'affectation d'une sage-femme, le marché attribué à la Sarl EMD devait être signé mi-janvier. Une fois reçues, ces pièces devaient permettre à la Société d'obtenir la caution bancaire. Bref les travaux devraient débuter bientôt. Ces bonnes nouvelles nous permettent de penser que l'Unité de Santé pourrait être opérationnelle avant la saison des pluies.

Quant à la population locale, je me fais ici son interprète pour remercier vivement tous les Arlésiens, tous les responsables politiques (Mairie, Conseil Général, Conseil Régional) pour leur générosité, suite à l'appel que nous leur avons lancé dès que nous avons eu connaissance des dégâts importants dus aux inondations et aux pluies de l'automne dernier.

Pour finir je vous renouvelle à tous mes vœux les meilleurs pour l'année qui vient de s'ouvrir.

Jean-Claude MAREY

Sommaire

Vœux.....	p 2
Christiane.....	p 3
Rencontres Nouakchott...	p 3
Mission.....	p 4
Unité de Santé.....	p 8
AG du Comité.....	p 10
AG du Club.....	P 13
Santé-Sud.....	p 13
Four.....	p 14
« Zazous ».....	p 14
Adhésions.....	p 16



Sagnankais ...

A tous Frères et Amis, mes vœux les meilleurs pour Noël et le Nouvel An 2013.

Recevez tout notre soutien indéfectible pour vos efforts déployés au bien être des populations de Sanghé.

Recevez nos remerciements pour cette merveilleuse carte de vœux où vous immortalisez nos coutumes et us des populations de Sangué.

L'Association des Ressortissants de Sagné adresse aux membres du Comité de Jumelage Arles/Sagné de joyeuses fêtes de Noël et une bonne année 2013. Que celle-ci nous permette de poursuivre notre fructueuse collaboration pour le projet de santé de Sagné et au-delà d'avoir des échanges fraternels.

...et Arlésiens ont répondu à nos vœux

A vous aussi belle et bonne année 2013. Et merci pour tout ce que vous nous donnez à penser et à connaître à travers vos actions.

Nous vous remercions de tout ce que vous faites pour nos amis sagnankais.

Merci de vos bons vœux transmis par ces magnifiques jeunes filles. Merci à vous tous pour votre travail assidu et votre présence à Sagné ...

Très bonne année à toute l'équipe d'Arles pour que vive (mieux) Sagné. Et bravo pour votre travail et le soutien que vous leur apportez.... Restons confiants et tolérants !



Ceci se veut un hommage à Christiane Piret qui nous laisse dans la peine.

Nous voulons dire à Marc toute notre affection, nous qui avons eu la chance de vivre avec eux un long compagnonnage au sein de notre Comité. Nous gardons précieusement ces moments où Christiane, avec son Energie et ses rires, nous apportait une aide efficace.

Elle a mis à notre service son expérience de l'Afrique, des multiples rencontres qu'elle avait faites avec Marc au long des années.

En duettistes généreux, ils ont conquis nos cœurs. Nous ne pouvons oublier. Merci.

Vivette



Rencontre de la coopération décentralisée franco-mauritane à Nouakchott les 2 et 3 mars

Une délégation de Cités Unies France, composée de Daniel Allieux, Président du groupe-pays « Mauritanie », Sylvie Lefebvre, responsable relations internationales au San de Sénart, et Astrid Frey, chargée de mission pôle Afrique Cités Unies France était à Nouakchott début décembre en même temps que nos délégués.

Elle était chargée d'y préparer la **Rencontre de la coopération décentralisée franco-mauritane fixée aux 2 et 3 mars prochains**. Cette rencontre devrait rassembler, à l'initiative de Cités Unies France, l'ensemble des jumelages-coopération franco-mauritaniens, villes et/ou comités de jumelages du nord et leurs homologues mauritaniens.

Compte-tenu du coût de ce déplacement pour notre Comité, et de notre très récente mission à Sagné, nous avons longuement débattu de la nécessité d'y être présents et avons interrogé à ce sujet le Maire de Sagné pour mesurer l'intérêt porté, en Mauritanie, à cette manifestation. Comme pour les Rencontres précédentes, à Kaédi, puis une première fois à Nouakchott, nos amis sagnankais considèrent qu'il serait dommage que Sagné et Arles en soient absents. Il a donc été décidé que deux personnes seulement se rendraient à cette Rencontre de la Coopération Décentralisée (Jean-Claude et Roland seraient partants) pour un très court séjour, sans aller jusqu'à Sagné puisque Jean-Claude et Max y étaient le mois dernier, afin de représenter, aux côtés des autorités de Sagné, notre ville et notre jumelage.

Après quoi, il sera cette année impératif de mettre sur pied une autre délégation lors de la réception des travaux de l'Unité de Santé (au printemps ? en automne ?) pour faire acte de présence comme partenaires de ce projet, voir de nos yeux les travaux effectués, prendre contact avec l'infirmier et... qui sait ? avec la sage-femme..... ? apporter le matériel donné par le Ministère ? ...etc.

De l'évolution de la situation sécuritaire au Sahel dépendra, évidemment, le maintien de ces projets. Hélène

Mission 2012

A la suite des inondations de septembre dont nous vous parlions dans l'Echo du marigot d'octobre, Jean-Claude et Max ont décidé, début novembre, de se rendre à Nouakchott et Sagné. Il s'agissait pour eux d'aller témoigner auprès des villageois de l'amitié de la population arlésienne dans ces moments difficiles et de leur apporter l'aide collectée par nos appels aux dons et demandes de subventions. Et, puisqu'il n'y avait pas eu de délégation en 2012, ils en ont profité pour équiper les enfants des écoles en fournitures scolaires, pour prendre contact avec le SCAC et pour se rendre au Ministère de la Santé. Voici, par Jean-Claude, le récit de cette mission.

24/11 Départ de Marignane. Arrivée à Nouakchott à 23 h 50 locale. BÂ Backar Mamadou, coordinateur des opérations aériennes à l'aéroport de Nouakchott nous fait passer très rapidement police et douane. C'est ensuite le Dr BÂ Bacar et Abdoul BARRY qui nous accueillent sur le parking. Le Maire n'est pas là, il est à Dakar. Nous sommes hébergés dans sa maison.

25/11 Nous sommes assignés à résidence dans la maison du Maire que nos amis mauritaniens nous conseillent de ne pas quitter seuls. Puis, le Dr BÂ Bacar nous emmène visiter le Centre de transfusion sanguine où il travaille. L'après-midi visite de Bayal SOUMARE puis de Béchir MALUM.

26/11 10 h Max appelle Djenaba, l'épouse de BÂ Sidi à Dakar, qui l'informe que celui-ci a quitté le Sénégal hier au soir pour Nouakchott. Nous passons discuter du prix des fournitures scolaires puis de l'artisanat que nous souhaitons rapporter. Retour vers 13 h : les valises du Maire sont là, mais il est reparti en ville. 14 h Il arrive. Repas, puis premières discussions entre Abdoul BARRY et lui sur la répartition des dons. Deux chapitres : 1/ Constructions détruites, 2/ Cultures détruites. L'utilisation des subventions de la Région PACA et du CG 13 sera justifiée par des factures d'achat de riz. Les dons de la Mairie et ceux des Arlésiens serviront à aider à la reconstruction. Le Comité de jumelage Sagné/Arles a établi une liste des sinistrés conjointement avec la Mairie de Sagné. Le soir le Dr BÂ Bacar et BÂ Sidi nous expliquent qu'ils doivent déterminer les priorités sur ce qu'il convient d'acheter.

27/11 Nous passons louer un 4 x 4 chez El Wefa, notre loueur habituel pour la semaine du 28/11 au 6/12. Puis, retour chez le marchand de fournitures scolaires. Ne connaissant pas l'effectif global des écoles de la commune, nous tablons sur un total de 800 élèves. Enfin nous confirmons notre retour chez Royal Air Maroc.

Lors du repas de 15 h nous revoyons Bayal SOUMARE et BÂ Backar Mamadou. A 17 h, nous avons rendez-vous avec le Ministre de la Santé Mr BA Housseynou Hamady. Dès le début de l'entretien, il nous confirme son engagement ferme de nommer une sage-femme, et d'équiper le Centre de Santé. Max, qui n'en croit pas ses oreilles mais n'en perd pas pour autant le nord, lui demande de nous confirmer cette décision par lettre ou mail. Pas de problème, répond le Monsieur le Ministre, qui téléphone devant nous au DRASS de Kaédi pour lui faire part de cette décision ferme.

Par ailleurs, connaissant l'objectif de cette mission, et alors que nous envisageons d'acheter du riz à la Centrale d'achat de Nouakchott et de l'acheminer au village, il téléphone à son collègue des Transports afin que nous ayons des facilités pour apporter ce riz à Sagné. En effet le surcoût est de 15 um/kg ! A suivre...

28/11 C'est Fête Nationale. Nous procédons au change chez BÂ Sidi et lui remettons officiellement les fonds en présence du Dr BÂ Bacar, de Bayal SOUMARE, d'Abdoul BARRY, de BÂ Demba Ciré et de DIARLE Mamadou Diagui. Puis nous ramenons le Dr BÂ Bacar chez lui où nous saluons son épouse et ses enfants. Nous avons récupéré les fournitures scolaires avec la voiture. Au retour, BÂ Backar Mamadou est là avec BÂ Moussa.





Le change

29/11 Départ à 6 h 15 pour Sagné via chez le Dr BÂ Bacar, puis plein d'essence. Route pénible, longue. Le chauffeur n'a pas voulu prendre l'itinéraire asphalté depuis Kaédi car trop long, dit-il. Donc nous avons pris la piste traditionnelle du bord de fleuve, en très mauvais état. Nous arrivons à Maghama vers 17 h. Visite au Préfet puis au Commandant de Gendarmerie. Réparation de la roue crevée du côté de Djéol et courte visite à un membre de la famille du Maire. Départ à 18 h 15 à la nuit tombante. Nous nous perdons un peu dans la forêt et arrivons, épuisés vers 20 h à Sagné. Max souffre d'un genou. Il est hébergé chez BÂ Sidi, le Maire, et moi chez Harouna SALL, boulanger et Président du Comité Sagné/Arles. On a appris que « le goudron avance » entre Kaédi et Sélibaby. Il devrait être à Maghama l'an prochain.

30/11 Première nuit sous les étoiles sur la terrasse de Harouna, au frais. Le Dr BÂ Bacar me réveille à 7 heures. Petit déjeuner : café au lait en poudre, pain frais... et mouton aux oignons. Je vois Max vers 8 h 30. Il souffre et boite bas. BÂ Sidi prépare la distribution et consulte beaucoup. Cela dure toute la journée. En revenant chez Harouna celui-ci me sert un folléré excellent bien que trop sucré à mon goût.

1/12 Journée bien remplie. Je suis allé rencontrer le nouvel infirmier. Très jeune, bosseur, apprécié. Je lui ai remis la lettre de Jacques. Il y répondra avant notre départ. Puis je fais un tour à l'école fondamentale où je vois le Directeur Mr Fall et trois des cinq instituteurs dont un, arabisant, qui vient d'arriver. Max et Sidi m'y rejoignent. Puis retour chez Sidi où Max se repose. Je vais chez Bacar vers 15 h où ils bossent sur les listes de bénéficiaires, confection de tickets distributifs, montant des sommes attribuées. Sans oublier personne. Un vrai travail de romain ! Un boulot immense, une galère, mais la distribution semble s'être faite d'une façon extraordinaire et apparemment très équitable. Je vais rendre visite au bijoutier Thiam et rentre vers 18 h 30 chez Harouna. Il fait bon dehors, le temps a été couvert toute la journée.



Au centre, le jeune infirmier

2/12 La Commission bosse toujours et pense en avoir fini ce soir. Promenade dans le village avec Sidi et Bacar à la recherche de Max, parti au marché. Serrages de mains multiples. La journée s'écoule lentement. Nous ne pouvons rien faire. Sidi a besoin de la voiture pour faire le tour des villages inondés. Le soir vers 17/18 h nous allons nous rendre compte des dégâts dans un quartier

de Sagné proche du château d'eau. Ces dégâts n'ont en rien été surestimés mais les photos ne rendent pas compte de leur importance car un tas de terre qui ne ressemble à rien est ce qui reste d'une maison en banco. Il nous est dit que les villageois ont, entre eux, fait une collecte d'un million d'ouguiyas (250 € dans un pays où le salaire moyen est à 60 € environ) pour les sinistrés et que le Gouvernement, à ce jour, n'a apporté aucune aide. Retour, dans la cour de Sidi où nous faisons la connaissance d'un animateur du GRDR qui nous informe d'un ambitieux programme d'adduction d'eau à Loboudou et Coumbou, (ou nous avons, à leur demande, creusé des puits mais pas de forages) sur des fonds européens. De retour chez Harouna vers 19 h. Il fait nuit noire.

3/12 Nuit fraîche. La concertation se poursuit. Il avait été décidé à Nouakchott d'acheter à Sagné même 17,5 tonnes de riz chez un boutiquier. La commission a donc déterminé qui a droit au riz parmi les propriétaires de champs et jardins inondés et en quelle quantité. Au milieu de la nuit l'armature de la moustiquaire, mal accrochée me tombe sur le nez, sans trop de dégâts !



4/12 10 h 30 début de la distribution du riz et du numéraire totalement prise en charge par les Sagnankais. Quant à nous nous faisons la distribution des fournitures scolaires à Sagné avec les représentants des parents d'élèves et de la commission Education du jumelage Sagné-Arles.. Problème : le Directeur nous avait annoncé 325 élèves. Or à la fin de la distribution, il en manquait pour 35 d'entre eux. Donc demain nous irons distribuer dans les autres écoles, et s'il en reste ce sera pour Sagné. Notons qu'il y a des latrines neuves à l'école et au dispensaire.

Le soir, la jeunesse de Sagné nous offre sur la place de la Mairie, un spectacle de Rap. Ambiance terrible en présence du Maire, de Harouna SALL des membres de son Comité et bien sûr de nous deux. Au retour, je rencontre SALL Hamady qui, alité pour cause de crise de palud, n'avait pas pu venir nous saluer plus tôt.



A Sagné, soirée rap



Jeunes filles en costume traditionnel peulh



Les fournitures scolaires

5/12 Dernier jour plein à Sagné. Le matin avec Max, Ruggi (soeur de Kani LY, de Marseille), Harouna, son adjoint et BÂ Tenguella, nous livrons les écoles de Loboudou, Bitel, Loughéré. Toujours une ribambelle de mômes. Jusqu'à 90 par classe. L'institut de Loboudou est content de nous revoir. Il est là depuis 8 ans. Nous en avons profité pour prendre des photos des cases détruites ou endommagées par les pluies. A Bitel, Max se fâche à propos du forage mal entretenu, en panne et pour lequel les habitants n'ont pas voulu souscrire de contrat d'entretien avec l'ANEPA.

A 13 h, pas d'élève à l'école mais nous réussissons à trouver l'instituteur à qui nous remettons les fournitures scolaires. Nous faisons une pause au marigot de Bellone couvert de nénuphars en fleurs, puis une au jardin de Zaccharia, magnifique (bananiers, papayers, arachides). On apprend aussi qu'une Sagnankaise s'est mise à la culture des melons, qu'un goutte à goutte aurait été installé au jardin des femmes et que certains Sagnankais sont allés suivre une formation pour apprendre à utiliser le fumier animal produit en quantité dans ce village d'éleveurs plutôt que le fumier chimique. Repas chez BÂ Tenguella. L'après-midi, les mômes, sans Max, livrent l'école de Coumbou. Le soir, repas d'adieu offert chez le Dr BÂ Bacar par le Comité de Jumelage Sagné/Arles et le Conseil Municipal.

6/12 Départ de Sagné à 6 h 30 sans avoir vu Harouna (ah ! la fonction de boulanger !!!). Arrêt à Maghama chez le Commandant de Gendarmerie. Route pénible vers Kaédi (10 h 30). Pause thé chez Abidine, ancien directeur de l'école de Sagné. Repas à Boghé vers 14 h. Puis route interminable vers Nouakchott où nous arrivons vers 19 h à cause des embouteillages. Nuit fraîche.

7/12 C'est vendredi, jour de prière, à l'activité réduite. Nous allons chez le bijoutier du marché "Capitale" afin de ramener à Arles de l'artisanat mauritanien à vendre lors de nos brocantes.. Bayal SOUMARE et Max discutent d'arrache pied. Puis un petit tour sur la plage entre le port poissonnier et le port industriel. L'après-midi expédition au marché du 5e pour l'achat de tissus. Retour après la visite de la petite chambre de Bayal : simple, bien agencée, fraîche. Le soir, longue discussion entre Sidi et nous à propos du Centre de Santé.

8/12 Rien le matin. Ici c'est encore le week-end et presque tout est fermé. A 13 h rendez-vous avec Moody CAMARA ex Ministre de la Santé et représentant local d'AGIR

Au retour, nous avons la visite du Dr vétérinaire BARRY Yayha. Max, qui ne souffre plus du genou va au port à pied avec Djenaba qui nous prépare un excellent repas. Nous avons au téléphone la jeune femme qui fait des études de sage-femme et souhaiterait travailler à Sagné. Elle est sortie major de son année et est toujours aussi volontaire pour aller travailler au village.

9/12 Rendez-vous dès 8 h 30 avec M. Rodolphe POIRIER Attaché de Coopération à l'Ambassade de France, pour lui faire un compte-rendu de notre mission. Les représentants français étant nouveaux, engagement est pris de revoir rapidement les dossiers en cours. Nous retrouvons Sidi pour aller au secrétariat du Ministère de la Santé récupérer la lettre promise par le Ministre, au sujet de l'Unité de Santé. Elle est prête et signée. BINGO !!!!

Puis nous passons au Centre Culturel Français, dans une librairie, et enfin à la boutique du Banc d'Arguin pour y acheter de la poutargue. Or ce n'est pas la saison et il n'y en a plus en stock. Pleins d'allant, nous rentrons à pied à la maison, sous le soleil. 5 kms... Le soir, nous dînons avec Yayha BARRY, le vétérinaire.

10/12 Réveil à 4 h du matin car convoqués à 5 h à l'aéroport. SOUMARE Bayal vient nous chercher. BÂ Sidi nous accompagne. Malheureusement BÂ Backar Mamadou n'est pas là pour nous aider à passer les formalités et nous tombons sur des douaniers pointilleux. Nous arrivons fatigués à Marignane à 15 heures par un temps frisquet.



Mission accomplie...



انواكشوط في: 129 NOV 2012
Nouakchott, le

Le Ministre الوزير

A Monsieur le Président du Comité de
Jumelage Coopération ARLES SAGNE

Objet : Poste de Santé de Sagne Lobaly

Monsieur le Président,

Dans le cadre du projet de réhabilitation et d'extension du Poste de Santé de Sagne Lobaly entrepris par votre ONG, j'ai l'honneur de vous notifier par la présente l'engagement du Ministère de la Santé à fournir le matériel nécessaire à l'équipement de ce poste et l'affectation d'une Sage Femme dès réception des travaux.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre considération.

Ba Housseynou Hamady



Ampliations :

- DSBN
- DIMM
- DRH
- Dras Gorgol

L'Unité de Santé

Le marché de travaux devrait être prochainement signé à Nouakchott entre l'entreprise choisie et le Maire de Sagné, ou son représentant en présence du représentant d'AGIR.

Le chantier pourrait donc démarrer sous peu. Il devrait durer 4 mois environ si tout se passe bien.

Le suivi n'étant pas assuré par les représentants d'AGIR sur le terrain, c'est Archiform, l'architecte, qui devrait visiter le chantier une fois par mois.

Nous serons informés et consultés au fur et à mesure de l'avancement des travaux par la réunion mensuelle de l'ensemble des partenaires.

Les remerciements de BÂ Sidi Samba, Maire de Sagné,



Et ceux du Dr BÂ Bacar :

Mes Chers Amis

C'est pour moi une grande joie de m'adresser à vous pour témoigner toute ma reconnaissance, de tout ce que vous nous apportez.

Je suis très heureux de vous souhaiter une bonne et heureuse année 2013, et pour tous ceux qui vous sont chers. Aussi pour remercier tous les amis, le comité de jumelage surtout. En mon nom personnel et à celui de tous les ressortissants de Sagné qui ont été victimes des intempéries ayant profité de l'aide que vous leur avez apportée.

Que 2013 soit pour nous tous une année de joie, de bonne santé, de réussite de tous nos projets. Encore merci pour tout.

Bacar

Jean-Claude

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

République Islamique de Mauritanie
Honneur- Fraternité- Justice
Ministère de l'Intérieur et de la Décentralisation

الجمهورية الإسلامية الموريتانية
شرف- إخاء- عدل
وزارة الداخلية و اللامركزية

Wilaya du Gorgol
Moughataa de Maghama
Commune de Sagné

ولاية كوركول
مقاطعة مقامة
بلدية سآني

Sagné, le 9 DEC. 2012 في الصاني

Le Maire

العمدة

A Monsieur Le Président

Du Comité de Jumelage Arles-Sagné

OBJET : Remerciements

Suite aux inondations qui ont frappé la commune de Sagné, vous avez bien voulu vous mobiliser pour nous collecter une somme non négligeable d'un montant total de 15.300€, soit l'équivalent de 5.921 100 UM (ouguiyas).

Cette somme a été répartie en deux parties :

- un montant de 3.500.000UM pour l'achat de riz, ce qui a permis d'obtenir 17.5 tonnes qui ont été répartis entre les sinistrés des champs de culture ;
- un montant de 2.421.100UM, qui a été distribué en espèces aux sinistrés ayant perdu leurs habitations, leurs latrines, leurs hangars pour leur permettre de les réparer.

Cette aide en nature ou en espèces, a permis de soulager les souffrances des sinistrés et de leur permettre de disposer, soit d'une substitution à leur récoltes pour la période de soudure, soit d'entreprendre des travaux de réparation avant le prochain hivernage.

Vous avez ainsi par cette action humanitaire, contribué à améliorer les conditions de vie de nos populations.

En cette heureuse occasion, je vous réitère mes remerciements, les plus sincères au nom de ces populations comme en mon nom personnel et je formule le souhait que ces relations puissent se raffermir d'avantage, dans l'intérêt de nos populations bénéficiaires.



L'Assemblée Générale du Comité

Elle a eu lieu le vendredi 18 janvier au Club des Jumelages, en présence de Madame Florence RIVAS, Conseillère municipale aux Jumelages, représentant le Maire d'Arles et M Jean-Claude MARCHESSEAU, Président du Club des Jumelages et a rassemblé une trentaine de participants. Le Président, Jean-Claude MAREY a ouvert la séance en rappelant la mémoire de notre amie Christiane PIRET décédée en novembre dernier. Puis ont été faits rapport d'activité et rapport financier, l'un et l'autre votés à l'unanimité. Le Président a ensuite indiqué les projets en cours pour l'année 2013 et fait appel aux candidatures au Conseil d'Administration de l'association. Lors de la prochaine réunion, le 7 février, il sera procédé à l'élection du bureau.

COMPTE-RENDU D'ACTIVITE 2012

L'année 2012 a été marquée par les nouvelles inquiétantes qui nous sont parvenues de Sagné-Lobali. Le village a souffert, dans un premier temps, entre janvier et juillet, de la sécheresse qui a sévi dans toute la partie sahélienne, aggravée par l'augmentation du prix des denrées alimentaires qui a entraîné des problèmes de malnutrition chez les enfants et les personnes âgées essentiellement.

En septembre, ce sont des pluies torrentielles qui, conjuguées à la crue du fleuve

Activités du Jumelage-Coopération à Sagné en 2012

Faute de pouvoir envoyer une délégation au village en début d'année, nous avons fait en sorte que le Centre de Santé, où vient d'entrer en fonction un nouvel infirmier, soit correctement approvisionné en médicaments. A notre demande, il a établi une liste de médicaments de première nécessité. Ceux-ci ont été commandés par nos soins à la CAMEC (Centrale d'Achat de Médicaments) de Nouakchott et acheminés au village par la communauté sagnankaise de la capitale.

En septembre, alertés par l'appel du Maire de Sagné paru dans la presse mauritanienne lors des inondations et pluies torrentielles subies

Sénégal et du Gorgol, son affluent, ont provoqué l'effondrement des cases, maisons, clôtures et latrines en banco et gravement endommagé les terres cultivables qui venaient d'être ensemencées.

A la demande de la Municipalité de Sagné et du Jumelage-Coopération Sagné-Arles, nous avons essayé d'apporter, dans ces circonstances, l'aide nécessaire aux populations des onze villages de la commune. Dans le même temps, nous continuions à mener les projets en cours, à informer la population arlésienne et à la

par le village, et par les informations transmises par téléphone, nous avons, à sa demande, lancé une campagne de dons et ouvert des dossiers de demande de subventions exceptionnelles.

En novembre, nous déléguons au village le président et le vice-président du Comité chargés d'aller apporter aux populations villageoises le soutien de la population arlésienne. Reçus et accompagnés tout au long du séjour par le Maire de Sagné, M BÂ Sidi Samba et le Docteur BÂ Bacar, ils ont assisté à l'achat de riz destiné à compenser le manque de récoltes céréalières et à la répartition de ce riz et des aides financières organisée par la Municipalité et le Comité de Jumelage de Sagné au prorata des dégâts subis et

sensibiliser aux questions de développement et de coopération.

L'ensemble de ces actions est menée en partenariat avec les autorités du village, le Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Mauritanie (SCAC), et l'Association des Ressortissants de Sagné en Europe.

des ressources des familles. Ils ont, en retour, photographié et filmé les dommages constatés afin de rendre au mieux compte de leur mission aux Arlésiens.

La délégation a par ailleurs profité de son séjour en Mauritanie pour effectuer les achats annuels de fournitures scolaires destinées aux écoles de Sagné, à les apporter au village, puis à aller les distribuer dans les écoles de la commune en rencontrant les enseignants.

Elle a aussi rendu compte des actions menées au SCAC de l'Ambassade de Mauritanie à Nouakchott et rencontré le Ministre de la Santé afin de s'entretenir avec lui du projet Unité de Santé à

Sagné. Lors de cette entrevue, nos délégués ont eu la satisfaction d'obtenir du Ministre l'engagement de ce dernier à la fourniture du matériel destiné à équiper l'Unité de Santé et à la nomination d'une sage-femme dès la réception des travaux. Résultat évident du travail réalisé en amont par les autorités du village.

Dans le projet Unité de Santé, nous avons pour partenaires la Municipalité de Sagné, le Jumelage Sagné-Arles, l'Association des Ressortissants de Sagné en Europe et à Nouakchott et l'Association

Activités du Jumelage-Coopération à Arles en 2012

Le Conseil d'Administration de notre Association tient des réunions mensuelles pendant lesquelles sont débattues les questions en cours et prises les décisions nécessaires.

Notre activité en France a trois objectifs :

1. Tenir la population arlésienne informée de la vie du village jumeau et des actions de coopération que nous menons en son nom ; faire un travail de sensibilisation auprès des enfants et des jeunes en particulier ; organiser la rencontre des deux populations autant que nos moyens financiers nous le permettent. Nous avons donc organisé, en 2012, les actions suivantes :

- Interventions nombreuses dans les écoles primaires et maternelles en partenariat avec la Médiathèque d'Arles à l'aide de la malle pédagogique « Arles-Sagné » ;

- Exposition très réussie des travaux d'enfants de maternelles « Enfants d'Arles en Afrique, Enfants d'Arles à Sagné » ;

- Travail avec les enseignants des lycées Montmajour et Perdiguier : rencontres avec

AGIRabcd (Association Générale des Intervenants Retraités – Actions de Bénévoles pour la Coopération et le Développement). C'est à cette dernière que revient la gestion du projet. Il lui appartient aussi d'obtenir une partie des financements en complément des versements des Ressortissants du village et des subventions obtenues par notre Comité.

Nous nous rendons régulièrement à des réunions de travail au siège d'AGIRabcd à Paris en

les professeurs, expositions dans les locaux et interventions dans les classes ; Opération « Courir pour Sagné » impliquant toutes les classes des deux établissements afin de participer au financement des fournitures scolaires apportées au village ;

- Collaboration entre nos techniciens et les professeurs et élèves de BTS du lycée Pasquet autour du projet de prototype d'un four solaire à accumulation destiné aux boulangers de Sagné afin de lutter contre la déforestation ;

- Organisation d'une exposition « Unité de santé à Sagné Lobali » destinée à l'information des Arlésiens sur le projet en cours à l'aide de panneaux explicatifs, vidéos, photos, explications, financement ; vente d'artisanat mauritanien dont le profit est destiné au projet Santé ;

- Edition de deux à quatre fois par an de notre bulletin de liaison « l'Echo du marigot », très largement distribué, qui permet aux officiels, aux adhérents et aux sympathisants de suivre nos actions et notre réflexion.

compagnie de l'Association des Ressortissants pour faire le point sur le projet.

L'ouverture des plis a eu lieu en septembre. L'entreprise devait cependant attendre la fin de l'hivernage pour pouvoir commencer les travaux. Le marché vient d'être signé et le chantier va s'ouvrir très prochainement, le Centre de soin à réhabiliter ayant été temporairement déplacé.

2. Participer aux rencontres, réflexions, échanges organisés par les autres associations de développement pour nous former, nous informer et nous faire connaître, à savoir :

- Participation aux réunions du Groupe Pays Mauritanie de Cités Unies France autant que nos moyens financiers nous le permettent ; cette année en février à Paris sur les risques de famine au Sahel et en novembre à Dardilly pour un échange d'expériences entre villes jumelles confrontées aux mêmes réalités, des informations sur la sécurité au Sahel et sur des initiatives culturelles mauritaniennes ;

- Participation, en janvier au 1^{er} Forum annuel d'ACTED et Cités Unies France « Pansons le monde » sur le thème suivant : « La santé dans le prolongement de l'action humanitaire et du développement, synergies et action pour l'accès à la santé en Afrique de l'Ouest », à Paris ;

- Participation au 6^e Forum mondial de l'eau et au FAME, Forum Alternatif Mondial de l'Eau à Marseille ;

- Participation à la 7^e Journée provençale de la santé humanitaire organisée en novembre par Santé sud à Marseille

- Et, bien sûr, participation à la Journée Arlésienne des Associations en septembre dernier.

A Sagné et Nouakchott :

- Envoi, sous réserve, d'une ou deux délégations.
- La première pour participer aux rencontres franco-mauritaniennes organisées en mars prochain à Nouakchott par Cités Unies France ;
- la seconde à la réception des travaux de l'Unité de Santé de Sagné.
- Ces délégations auront pour mission de maintenir les liens avec nos partenaires de Nouakchott et Sagné, avec le SCAC, l'entreprise en charge du projet santé et les Ministères ; elles fourniront au Centre de Santé les médicaments de première nécessité que nous lui procurons une fois par an et aux enseignants et 800 élèves de la commune de Sagné les fournitures scolaires habituelles, encouragement à la scolarisation et aide aux familles.

En France :

- Rencontres mensuelles, à partir de janvier et pendant 4 mois au moins, au siège parisien d'AGIRabcd, avec les membres de cette association et les Ressortissants de Sagné en

3. Nous donner les moyens financiers d'envoyer des délégations au village. En organisant, quatre fois par an des brocantes, occasions d'information, de rencontres et d'échanges très conviviaux avec nos adhérents

PROGRAMME D'ACTIVITE 2013

Europe dans le cadre du suivi de chantier de l'aménagement de l'Unité de Santé de Sagné.

- Organisation, si nos moyens nous le permettent, d'une rencontre amicale d'un week-end, à Arles, entre Arlésiens et Sagnankais majoritairement venus de Marseille, avec accueil dans les familles et participation aux animations arlésiennes.
- Courant mai, organisation d'une exposition sur le projet « Unité de Santé ». (sous réserve)
- Aux Lycées Montmajour et Perdiguier, organisation, en septembre 2013 de la manifestation « Courir pour Sagné » destinée à sensibiliser les élèves de ces établissements à la situation des collégiens de Sagné et à collecter une aide financière destinée à l'achat de fournitures scolaires.
- Interventions sur le thème de l'eau au Lycée Montmajour et accompagnement du projet d'une classe de 1^{ère} année Bac Pro Vente du Lycée Perdiguier comprenant : la rédaction d'un courrier pour sensibiliser les entreprises et les inciter à faire des dons pour compléter l'équipement de l'Unité de Santé en petit matériel ; un stand à la journée portes ouvertes des lycées avec panneau ou diaporama réalisé par la classe ; un déplacement à Marseille sur la base du volontariat (minibus ?) 8 élèves pour rencontrer les

et sympathisants, particulièrement fidèles à ces rendez-vous, acteurs, par leurs dons et leurs achats, de notre coopération. Le bénéfice de ces brocantes est spécifiquement destiné à financer la prise en charge par le comité, pour quatre délégués par an, du montant de la moitié d'un billet d'avion Marignane-Nouakchott.

Sagnankais en famille ou au Foyer Félix Pyat. Organiser un repas au lycée sur le thème de Sagné pour favoriser la rencontre entre enseignants et membres du Comité. (création d'une plaquette, d'affiches, etc. Ce travail devrait se prolonger, dans cette même classe, fin 2013 par l'étude de contes mauritaniens, la venue d'un conteur et un atelier d'écriture.

- Au Lycée Pasquet, nous poursuivons l'accompagnement du projet de prototype du « Four solaire » dont les premiers essais devraient avoir lieu en fin d'année scolaire.
- Comme les années précédentes, participation aux rencontres, réflexions, échanges organisés par les autres associations de développement pour nous former, nous informer et nous faire connaître, à savoir : Groupe Mauritanie de Cités Unies France, Forum « Pansons le monde », Forums mondiaux de l'eau, à la 8^e journée provençale de la santé humanitaire de Santé-Sud et à la journée des Associations arlésiennes ainsi qu'aux diverses manifestations organisées par le Club des Jumelages pour l'ensemble des 9 Comités de Jumelage de la Ville d'Arles.
- Enfin, organisation de vide-greniers pour envoi de délégués à Sagné.

Hélène

Assemblée Générale du Club des Jumelages

Le Bureau et le Conseil d'Administration du Club des Jumelages ont été sollicités par l'Association « Les amis du Burkina » qui demande, bien que n'étant pas un jumelage de la ville d'Arles, à entrer au sein du Club. Pour ce faire, il est nécessaire de modifier les statuts qui sont inadaptés à l'entrée d'associations ne représentant pas de jumelages. Une Assemblée Générale Extraordinaire a donc été convoquée. Elle s'est déroulée le 17 janvier, mais, le quorum n'ayant pas été atteint, elle sera à nouveau convoquée. La date du 1^{er} février a été avancée, mais, dans l'attente des convocations du Club, nous ne pouvons la confirmer à ce jour. Nous y serons, bien sûr, présents.

7^e journée provençale de la santé humanitaire organisée par Santé-Sud

Notre présence à cette journée avait un double objectif : présenter le travail du Comité, en particulier la réalisation du Centre de Santé avec installation de panneaux, photos, cartes, textes... et nous enrichir de l'expérience des autres.

« Donc, le vendredi 13 novembre 2012, trois membres du Jumelage-Coopération Arles-Sagné ont participé à cette journée de la santé humanitaire, rejoints par Aïssata LY, ressortissante marseillaise.

Le thème : « Droit à la santé pour tous ». Titre ambitieux qu'ont tenté de traiter intervenants locaux et nationaux au cours de trois tables rondes » (Christian).

Des questions posées par un public nombreux ont permis d'étayer le débat, de le ramener au plus près de la réalité. Après avoir abordé l'aspect juridique du Droit à la Santé chez nous et le recours possible à l'Etat pour qu'il respecte les règles par lui fixées, on évoque la difficulté des humanitaires face à la disparité des problèmes concernant chaque pays étranger : accès à l'eau, aux soins, conflits, crise économique... Beaucoup de questions ont été soulevées. Rony Brauman, ancien président de Médecins sans Frontières, s'interroge sur l'insécurité sanitaire et le programme de santé primaire proposé par l'OMS.

Passionnants aussi les témoignages, celui d'un médecin généraliste dans un quartier difficile, chez nous ; d'un médecin militaire « tropicaliste », de Médecins du Monde, de Médecins sans Frontières...

Voici une brève synthèse de la journée. La conclusion donne la parole à deux participants : Jacques « J'ai préféré l'an dernier, on y parlait plus de l'Afrique » (observation d'un médecin qui a fait de l'Afrique son champ de bataille). Roland : « Bilan personnel résumé en une phrase : je réserve ma place pour la prochaine édition, tant la richesse et la pertinence des intervenants étaient présentes et vous invite à vous rendre sur le site de Santé-Sud :

<http://www.santesud.org/sinformer/evenements/jpsh/jpsh2012/Grand%20dossier%2024.10.pdf>

Vivette

Le four *Quelques nouvelles du projet FOUR SOLAIRE*

La reprise des activités au Lycée Pasquet avec l'équipe pédagogique et les élèves en charge du développement et des travaux a bien eu lieu en cette rentrée scolaire 2012/2013.

Après un été conclu par une nouvelle mise en situation du four, les travaux se sont orientés vers les points déterminants pour la suite de son développement.

Dans la mesure du possible, une réunion sous forme de visite au Lycée par Max et moi le lundi matin a été décidée. Nous y rencontrons les étudiants et y partageons les avancées hebdomadaires tout en préparant la semaine à venir.

L'objectif premier des prochains mois est la fonte des cristaux. Cela passe par une meilleure utilisation des calories collectées dans le tube. Nous attendons avec impatience les longues journées d'ensoleillement du printemps pour à nouveau pouvoir tester les avancées techniques. Nous ne manquerons pas de vous en informer.

Merci encore aux étudiants et à l'encadrement du Lycée qui cette année à nouveau consacré du temps à ce projet.

Roland

Les « ZAZOUS »

Pas de « zazous », ni de « caoutchoucs » en Mauritanie quand nous avons découvert ce pays, Nouakchott et Sagné, dans les années 80. Petit à petit, ils ont fait leur apparition et représentent aujourd'hui un véritable fléau pour ce pays, comme pour les nôtres et pour l'Afrique entière. Les « zazous », ce sont les sacs plastiques. On les trouve partout. A la capitale comme à Kaédi, Maghama ou Sagné. Ils colorent de points bleus ou blancs les dunes orangées, s'accrochent aux acacias et aux fils électriques, s'amassent dans les rues. Mais la Mauritanie réagit. Vous trouverez ci-après le lien d'un article de Cridem relatant une manifestation organisée par les artistes mauritaniens qui se mobilisent contre les sacs plastiques. Puis un article de La Croix de ce mois indiquant les mesures draconiennes que vient de prendre le gouvernement mauritanien pour lutter contre ces nuisances. Un défi d'envergure. A méditer.

Hélène

http://www.cridem.org/C_Info.php?article=638067. Les artistes mauritaniens se mobilisent contre les sacs plastiques



Les rives du fleuve à Boghé



Acacias, oiseaux et zazous...



Le tour de la mare au centre de Sagné

La Mauritanie veut lutter contre la calamité des sacs en plastique

► Fabrication, commercialisation et usage des sachets en plastique sont interdits depuis le 1^{er} janvier.

► 80 % des bovins dans la brousse sont porteurs de ces sacs dans leur panse.

« L'interdiction des sacs en plastique ? On ne parle que de ça ! » se réjouit Boubacar Agne Kenkou, président de l'Association pour une gestion rationnelle de l'environnement et le développement (Agred) en Mauritanie. Dès mardi, jour de l'entrée en vigueur du décret interdisant la fabrication, la commercialisation et l'usage des sachets de plastique, à la boulangerie on lui a donné son pain entouré d'un fin morceau de papier.

« C'est un événement. En Mauritanie on dit que même si vous n'achetez rien, on vous donne quand même un "zazou", le sac de plastique en langue mauritanienne, ou un "caoutchouc", le plastique qui descend de l'arbre », précise Boubacar

Agne Kenkou pour souligner à quel point le sachet en plastique est omniprésent. Celui-ci sert à transporter tous les aliments vendus au détail, qu'il s'agisse de la semoule du couscous ou de quelques décilitres d'huile.

La mesure d'interdiction prévoit des peines de prison ferme pouvant aller jusqu'à un an.

Les sacs en plastique ont atteint des « proportions inadmissibles » dans l'environnement, selon les termes de Sidi Ould Aleoimine, directeur de la prévention et de la lutte contre les pollutions au ministère mauritanien de l'environnement. « Une calamité visuelle et écologique », déplore Michel Brard qui sillonne régulièrement la Mauritanie pour l'association Jardins d'espoirs qu'il préside.

« Les sachets sont mélangés aux poissons dans les filets, et lorsque les pêcheurs relèvent les moteurs de leur pirogue, on voit des dizaines de sacs enroulés autour de l'hélice », ajoute Boubacar Agne Kenkou en relevant que le problème est devenu vital pour le bétail. Selon une étude menée aux abattoirs de Nouakchott, et rendue publique par le ministre de l'environnement, 80 % des bovins sont porteurs de sacs en plastique dans leur panse.

« Ces bovins viennent de la brousse. Probablement que le taux atteint 100 % pour les chèvres et les moutons qui vivent aux abords des villes », estime Sidi Ould Aleoimine. « Il n'y

avait qu'une solution : interdire ces sacs », affirme-t-il. « Les déchets de plastique (en majorité constitués de ces sachets) constituent 20 à 25 % du poids des déchets et 70 à 80 % de leur volume, mais les débouchés pour le recyclage ou la réutilisation ne sont pas envisageables en raison du coût de la collecte », justifie-t-il.

La mesure d'interdiction prévoit des peines de prison ferme pouvant aller jusqu'à un an et des amendes atteignant 2 500 € pour les fabricants, les importateurs et les utilisateurs. Quant au respect de la mesure, Sidi Ould Aleoimine se veut confiant : « Plus de 90 % des sachets sont importés, cela facilite la tâche.

Les douanes, qui dépendent du ministère des finances, un des quatre ministères signataires du décret, sont sensibilisées pour le contrôle aux frontières. »

Un optimisme peu partagé par Ahmed Vall Boumouzaoua, le président de l'association Agir en faveur de l'environnement. « Excellente sur le principe, la décision souffre d'impréparation. Rien n'a été prévu pour remplacer ces sacs. Et que va-t-on faire des 50 000 tonnes de stocks de sachets déjà importés ? », demande-t-il en déplorant que trop de lois concernant l'environnement soient jusqu'ici restées sans effet.

MARIE VERDIER

De plus en plus de pays africains mobilisés

La planète consomme un million de sacs en plastique par minute. Les pays africains particulièrement peu outillés pour la collecte des déchets ont subi de plein fouet cette « pandémie », selon l'expression de l'ONG « reuse.it » qui milite pour les sacs réutilisables. À l'instar du Rwanda, du Tchad

ou de l'Afrique du Sud, près d'une quinzaine d'États du continent noir ont opté pour l'interdiction pure et simple desdits sachets. Tandis que nombre de pays occidentaux hésitent, laissant l'initiative aux collectivités territoriales. La France a quant à elle repoussé à 2014 l'entrée en vigueur d'une taxation.

Le Csiy - le 2 janvier 13

Adhésions

Avec notre Assemblée Générale de ce mois est venu le temps de renouveler notre adhésion pour l'année 2013. Le montant de celle-ci reste fixé à 15 € dont 12 € sont utilisés pour nos dépenses de fonctionnement et les 3 € restants reversés au Club. Vous pouvez remplir le bulletin d'adhésion ci-dessous et le remettre à Jacki Maury, Jean-Claude Marey, Laurence Battini ou tout autre membre du bureau de notre Comité. Vous pouvez aussi le déposer auprès de Faïza, au secrétariat du Club ou même le faire parvenir à notre trésorier : Jacki Maury, 8 chemin du Rouinet 30300 Fourques. Le nombre de nos adhérents, c'est notre force, à Arles et en Mauritanie. Nous étions l'an dernier 84. Serons-nous cette année plus nombreux encore ?

Nous vous rappelons aussi que notre statut d'Association reconnue d'Intérêt Général vous permet de faire figurer vos dons dans votre déclaration de revenus vous faisant ainsi, sur présentation d'un reçu fiscal, bénéficier d'une réduction d'impôt d'un montant en principe égal à 66 % de la somme versée dans la limite de 20 % du revenu imposable.

COMITE DE JUMELAGE-COOPERATION ARLES-SAGNE
Club des Jumelages - Place de la République 13200 ARLES

BULLETIN D'ADHESION Année 2013

Nom et prénom.....

Adresse.....

Code postal..... Commune.....

Email..... Téléphone fixe..... Port.

J'adhère au Comité de Jumelage-Coopération ARLES-SAGNE et je joins un règlement de 15 € pour l'année 2013.

Fait à Arles, le.....2013

Signature :

Vous recevez ce journal par la poste et vous êtes maintenant équipé de matériel informatique ?

Dites-le nous vite ! Vous recevrez votre journal par mail et en couleurs ainsi que l'ensemble de nos informations que nous ne pouvons actuellement pas vous faire parvenir (événements ponctuels, affiches de brocantes, ...etc).

Notre budget « fonctionnement » n'est pas très important et les frais de tirage et d'affranchissement sont lourds. Si nous voulons pouvoir continuer à diffuser notre « Echo du marigot » à un maximum d'adhérents et de sympathisants, il est impératif que tous ceux qui peuvent disposer d'une adresse mail nous la communiquent.

Et nous ferons tous des économies de papier... Merci !

